



Guía rápida de la furgoneta

Lo que hay que saber **antes de llamar.**

Camper quick guide · What to check before calling us

Casi todo lo que se estropea en una camper se arregla en dos minutos y sin herramientas. Esta guía va en ese orden: primero lo que puedes resolver tú, después cuándo nos tienes que llamar.

Almost everything that goes wrong in a camper is fixed in two minutes with no tools. This guide follows that order: first what you can solve yourself, then when to call us.

Dos baterías, y nunca te quedas tirado

La furgoneta lleva **dos baterías independientes**. La del motor solo arranca el vehículo. La segunda, la **batería de servicio**, alimenta la parte habitable: luces, USB, bomba de agua y nevera.

Conduciendo se cargan las dos. **Parados solo gasta la de servicio**, así que por mucho que uses las luces el motor siempre va a arrancar.

Y encima llevas una **placa solar de 200 W** en el techo, que carga esa batería sola mientras la furgoneta está aparcada al sol. Con un día despejado da de sobra para las luces, los USB y la nevera: puedes pasar días sin enchufarte a nada.

Y si quieres carga rápida sin conducir, enchufa el cable de 220 V en un camping o en un área con toma de corriente.

*The van has **two separate batteries**. The engine one only starts the vehicle. The second, the **leisure battery**, powers the living area: lights, USB, water pump and fridge.*

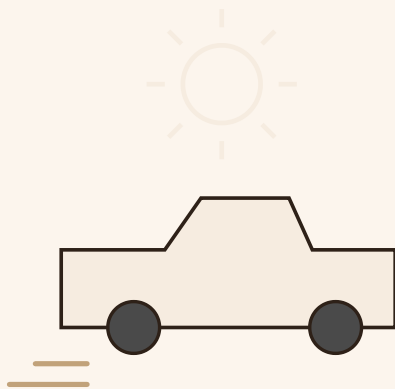
*Both charge while you drive. **When parked, only the leisure battery is used**, so no matter how much light you use, the engine will always start.*

*On top of that there is a **200 W solar panel** on the roof charging that battery on its own while the van is parked in the sun. On a clear day it is plenty for lights, USB and the fridge: you can go days without plugging in anywhere.*

And for a fast top-up without driving, plug the 220 V cable in at a campsite or service area.

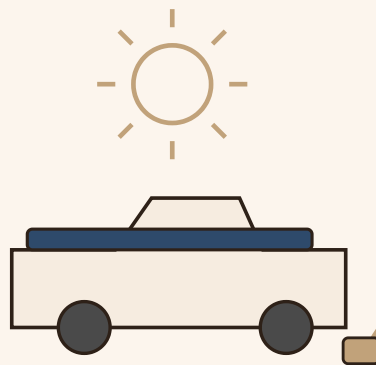
Qué va con 12 V y qué va con 220 V

- **12 V (batería de servicio):** luces, tomas USB, mechero, bomba de agua y nevera. Funciona siempre, estés donde estés.
- **220 V:** los enchufes normales de la furgoneta. Aquí hay dos casos y conviene saber cuál es el tuyo: si tu furgoneta lleva **inversor**, tienes 220 V en cualquier sitio, sacado de la batería de servicio. Si lleva **toma de camping**, solo hay corriente con el cable conectado por fuera.
- **12 V (leisure battery):** lights, USB sockets, cigarette lighter, water pump and fridge. Always available, wherever you are.
- **220 V:** the normal household sockets. Two cases here, and it is worth knowing which is yours: if your van has an **inverter**, you have 220 V anywhere, drawn from the leisure battery. If it has a **campsite hook-up**, there is power only while the cable is connected outside.



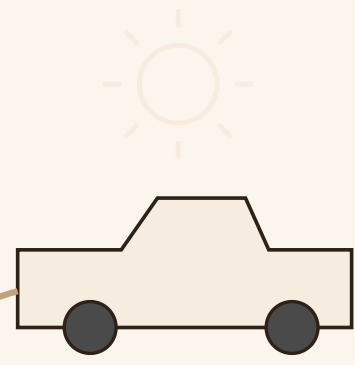
1 • Conduciendo

Se cargan las dos baterías
While you drive



2 • La placa solar

200 W en el techo, sola
200 W on the roof



3 • El cable de 220 V

En camping o área
At a campsite

La batería de servicio se carga de tres maneras, y la del techo trabaja sola mientras la furgoneta está aparcada. · The leisure battery charges three ways, and the roof one works on its own while the van is parked.

EL ORDEN PARA BUSCAR LA AVERÍA · HOW TO DIAGNOSE

¿No funciona NADA de 12 V? Es la batería de servicio, que se ha quedado sin carga. Conduce un rato o enchúfate a 220 V.

¿Falla solo una luz, un USB o la bomba? Entonces es un fusible, y lo cambias tú en un minuto.

Nothing at all works on 12 V? The leisure battery is flat: drive for a while or plug into 220 V. Only one light, one USB or the pump fails? Then it is a fuse, and you can change it yourself in a minute.

Qué es un fusible y cómo se ve que está roto

Es una pieza pequeña de plástico de color, con dos patillas. Por dentro lleva un hilo metálico: cuando se quema, **ese hilo se ve partido a simple vista**. Ponlo a contraluz y lo distingues enseguida.

Se saca tirando con los dedos o con la pinza de plástico que va en la propia caja. No hace falta herramienta y no hay riesgo: son 12 V.

*It is a small coloured plastic part with two prongs. Inside there is a metal strip: when it blows, **you can see the strip is broken** with the naked eye. Hold it against the light and you will spot it straight away.*

Pull it out with your fingers or with the plastic puller clipped inside the box. No tools needed and no risk: it is 12 V.

REGLA DE ORO · GOLDEN RULE

El fusible nuevo tiene que ser del mismo color que el que has sacado. El color es el amperaje.

The new fuse must be the same colour as the one you removed. The colour is the rating.

COLOR	AMPERIOS	NORMALMENTE ALIMENTA · TYPICALLY FEEDS
-------	----------	--

	5 A	Electrónica pequeña · Small electronics
---	-----	---

	7,5 A	Luces interiores · Interior lights
---	-------	------------------------------------

	10 A	Tomas USB, luces · USB sockets, lights
---	------	--

	15 A	Bomba de agua · Water pump
---	------	----------------------------

	20 A	Mechero, tomas de 12 V · Lighter, 12 V sockets
---	------	--

	25 A	Nevera · Fridge
---	------	-----------------

	30 A	Circuitos generales · Main circuits
---	------	-------------------------------------

Código de color estándar de los fusibles de cuchilla. El amperaje va también escrito en la cara superior. · Standard blade-fuse colour code; the rating is printed on top too.

NUNCA · NEVER

No pongas nunca un fusible de más amperios que el original, ni un trozo de alambre. El fusible es lo que protege el cable: si lo puentes, lo que se quema es la instalación.

Never fit a fuse with a higher rating than the original, and never a piece of wire. The fuse protects the cable: bypass it and the wiring is what burns.

Búscala debajo

La caja de fusibles de la parte habitable va **bajo el asiento trasero del lado del acompañante**. Se levanta el asiento y está ahí, con la tapa blanca.

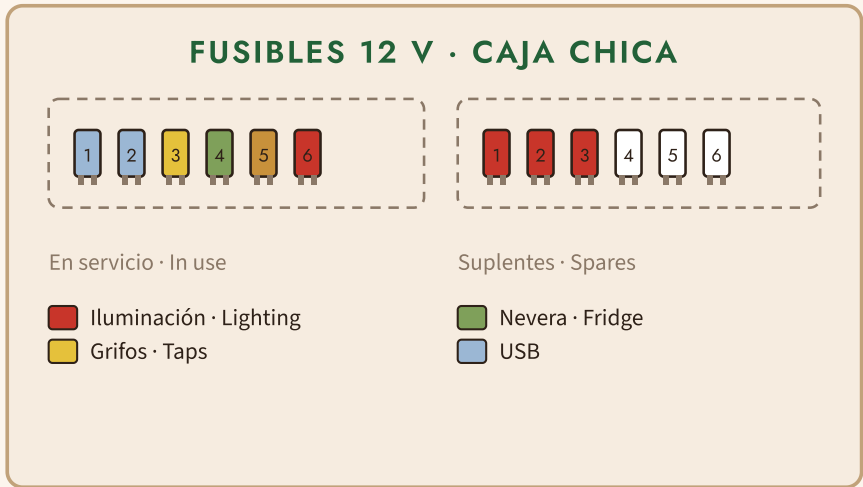
En las furgonetas más pequeñas está **bajo la nevera o bajo la cama, del lado de la puerta**. Si no la encuentras a la primera, escríbenos y te decimos dónde es en la tuya — no hay que desmontar nada.

*The living-area fuse box is **under the rear passenger-side seat**. Lift the seat and there it is, behind a white cover.*

*In the smaller vans it sits **under the fridge or under the bed on the door side**. If you cannot find it, message us and we will tell you where yours is — nothing needs to be dismantled.*



Caja grande: una fila para la iluminación, otra para grifos, mecheros y USB, y abajo los suplentes. · Large box: one row for lighting, one for taps, lighters and USB, spares at the bottom.



Caja chica: los mismos circuitos en dos bloques, con los suplentes al lado. · Small box: the same circuits in two blocks, spares alongside.

Ojo

El orden y los colores cambian según el año de la furgoneta. Guíate siempre por el color del fusible que sacaste.

Cuando los enchufes no dan corriente

El cuadro está junto al cargador, detrás de una tapa. Mira dos cosas, por este orden:

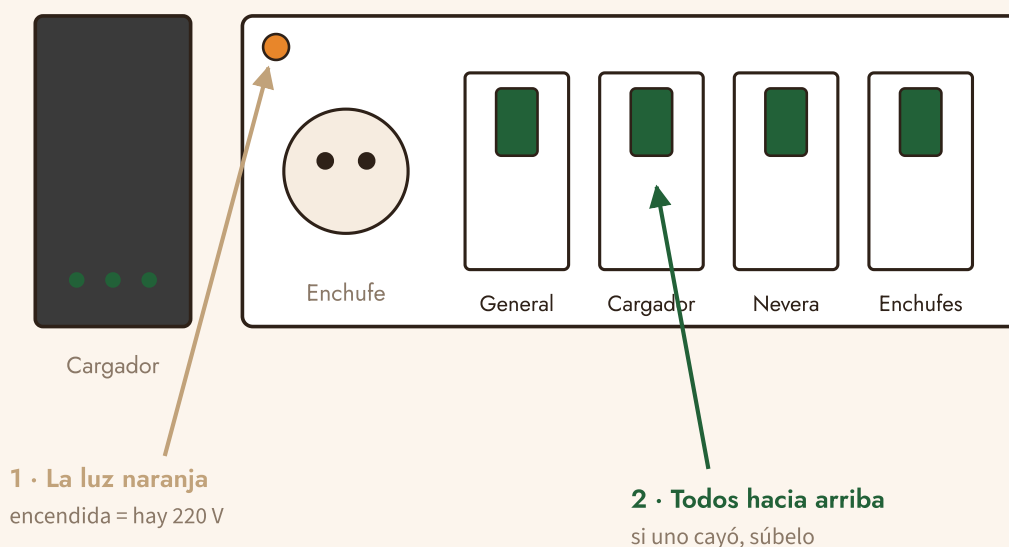
1. La luz naranja. Si está encendida, está entrando corriente de fuera. Si está apagada, el problema está en el cable o en la toma del camping, no en la furgoneta.

2. Los interruptores. Todos tienen que estar hacia arriba. Si uno ha saltado, súbelo. Si vuelve a saltar, desenchufa lo último que conectaste.

The board is next to the charger, behind a cover. Check two things, in this order:

1. The orange light. *If it is on, power is coming in from outside. If it is off, the problem is the cable or the campsite socket, not the van.*

2. The breakers. *They must all be up. If one has tripped, push it back up. If it trips again, unplug whatever you connected last.*



SOLO SI TU FURGONETA VA CON TOMA DE CAMPING · ONLY FOR CAMPSITE HOOK-UP VANS

Si la tuya lleva inversor, esta página no te hace falta: tienes 220 V siempre. Pregúntanos en la entrega cuál de las dos es la tuya.

If yours has an inverter you do not need this page: you always have 220 V. Ask us at pick-up which one yours is.

EN EL CAMPING · AT THE CAMPSITE

Muchos campings no dan bastante potencia para tenerlo todo a la vez. Si salta en cuanto conectas, desenchufa la nevera del 220 V y prueba otra toma; casi siempre es eso. Y si sigue, pide otro cable en recepción: suelen tener de repuesto.

Many campsites cannot supply enough power for everything at once. If it trips as soon as you connect, unplug the fridge from the 220 V and try another socket; that is almost always it. If it still trips, ask reception for another cable: they usually have spares.

Dos depósitos de 40 litros

Uno de **agua limpia**, 40 L, que es la que sale por el fregadero y por la ducha exterior. Y otro de **aguas grises**, también de 40 L, donde cae todo lo que se va por el desagüe.

El de limpia se llena por un tapón exterior con llave. Cuando está lleno, **el agua rebosa por debajo de la furgoneta**: esa es la señal de parar.

One **fresh water** tank, 40 L, feeding the sink and the outdoor shower. And one **grey water** tank, also 40 L, collecting everything that goes down the drain.

The fresh tank is filled through a lockable outside cap. When it is full, **water overflows underneath the van**: that is your cue to stop.

REGLA DE ORO · GOLDEN RULE

Cada vez que llenes el depósito de agua limpia, vacía el de aguas grises. Siempre los dos a la vez.

Every time you fill the fresh water tank, empty the grey one. Always both at once.



CERRADA · CLOSED
palanca cruzada · handle across

ABIERTA · OPEN
palanca en línea · handle in line

La llave del depósito de grises va debajo, del lado del acompañante, a la altura de la puerta lateral. · The grey tank valve is underneath, passenger side, level with the side door.

Los tres problemas de siempre

La ducha o el fregadero no tragan. El depósito de grises está lleno. Vacíalo y se arregla solo.

Huele mal. Vacía el de grises, ciérralo, echa por el desagüe 1 litro de lejía y 5 de agua, conduce un rato para que se mueva dentro y vuelve a vaciarlo.

La bomba suena pero no sale agua. Hay aire en las tuberías, lo normal cuando el depósito se ha quedado vacío del todo. Abre el grifo 10 segundos, ciérralo, ábrelo otros 10, y repite: en tres o cuatro veces vuelve.

***Shower or sink will not drain.** The grey tank is full. Empty it and it solves itself.*

***Bad smell.** Empty the grey tank, close it, pour 1 litre of bleach and 5 of water down the drain, drive for a while so it washes around, then drain again.*

***The pump runs but no water comes out.** There is air in the pipes, normal after the tank has run completely dry. Open the tap for 10 seconds, close it, open it again for 10, and repeat: after three or four goes it is back.*

SI LA BOMBA NI SIQUIERA SUENA · IF THE PUMP MAKES NO SOUND

Entonces no le está llegando corriente: mira el fusible de la bomba, el azul de 15 A (página 02). Si el fusible está bien, llámanos.

Then it is not getting power: check the pump fuse, the blue 15 A one (page 02). If the fuse is fine, call us.

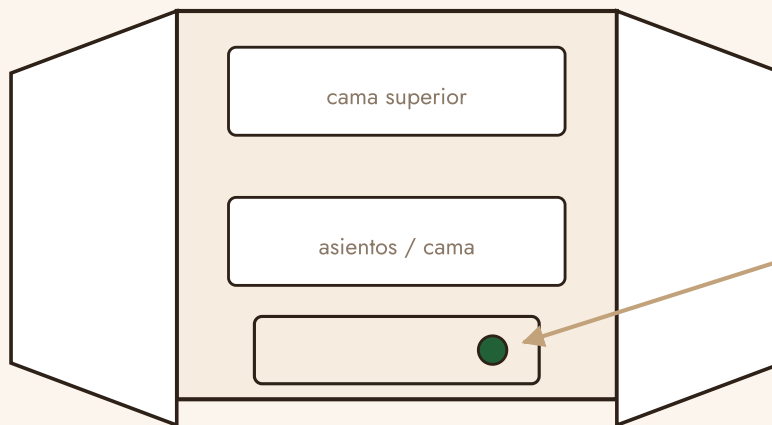
La ducha de fuera

Las tres furgonetas llevan **ducha exterior de serie, con agua fría**. Sale del depósito de limpia, así que gasta de los mismos 40 litros.

El calentador de agua caliente es un **extra que se contrata aparte**: si no lo llevas reservado, la ducha sale fría.

*All three vans have an **outdoor shower as standard, cold water**. It draws from the fresh tank, so it uses the same 40 litres.*

*The water heater is a **paid extra**: if you did not book it, the shower runs cold.*



El botón de la ducha

Dentro del maletero trasero, junto a la manguera enrollada.

Inside the rear locker, next to the coiled hose.

puertas traseras abiertas · rear doors open

Es el mando que se le olvida a casi todo el mundo en la entrega.

WC químico portátil

Se vacía en un **punto de aguas negras** — los tienes en casi todas las áreas de autocaravanas y en muchas gasolineras. En Park4Night salen marcados.

Nunca lo vacíes en un baño normal de camping ni en una alcantarilla de calle.

*Empty it at a **black water point** — you will find them at almost every motorhome service area and many petrol stations. They are marked on Park4Night.*

Never empty it into a normal campsite toilet or a street drain.

La nevera

Es de **30 litros** y va con la batería de servicio, así que enfría también cuando estás parado en medio del campo.

Rinde mucho más si la cargas ya fría: compra las cosas de nevera en el súper y métalas directamente, sin que se templen en el coche.

*It is **30 litres** and runs off the leisure battery, so it keeps cooling even when you are parked in the middle of nowhere.*

It performs far better if you load it already cold: buy chilled items and put them straight in, without letting them warm up.

La cocina de gas

Es de **camping gas**. Cocina siempre con una ventana o la puerta abierta, y **cierra la llave de la bombona** al terminar y siempre antes de ponerte a conducir.

La bombona va en su hueco sujeta: no la saques para cocinar fuera.

*It runs on **camping gas**. Always cook with a window or the door open, and **close the gas bottle valve** when you finish and always before driving.*

The bottle is strapped in its own locker: do not take it out to cook outside.

SI HUELE A GAS · IF YOU SMELL GAS

Cierra la bombona, abre todo de par en par y no enciendas nada, ni siquiera una luz. Sal de la furgoneta y llámanos desde fuera.

Close the bottle, open everything wide and do not switch anything on, not even a light. Get out of the van and call us from outside.

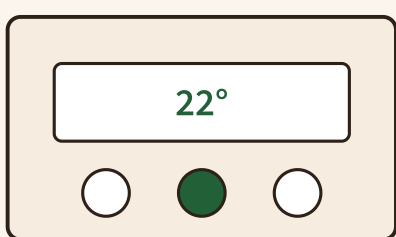
La llevan dos de las tres furgonetas

Si la tuya la lleva —te lo decimos en la entrega—, la reconoces por el **mando redondo con pantalla**. Enciende, pon la temperatura y ya está: tarda unos minutos en arrancar porque primero precalienta.

Funciona con el **gasoil del propio depósito** del vehículo y un poco de batería de servicio. No consume gas y no hace falta estar enchufado.

*If yours has one —we will tell you at pick-up— you will recognise it by the **round control with a display**. Switch on, set the temperature and that is it: it takes a few minutes because it preheats first.*

*It runs on **diesel from the vehicle tank** plus a little leisure battery. It uses no gas and you do not need to be plugged in.*



mando de la calefacción · heater control

Gasta gasoil del propio depósito

y un poco de batería de servicio.

No la dejes puesta con el depósito de gasoil casi vacío.

Runs on diesel from the tank plus a little leisure battery. Do not run it with the fuel tank nearly empty.

DOS AVISOS · TWO WARNINGS

No la dejes encendida con el depósito de gasoil casi vacío: la calefacción deja de tirar antes de que el coche se quede sin combustible, pero es mejor no apurar. Y si el mando da error, apágala, espera un minuto y vuelve a encenderla antes de llamarnos: casi siempre arranca a la segunda.

Do not run it with the fuel tank nearly empty: the heater cuts out before the vehicle runs dry, but it is better not to push it. And if the control shows an error, switch it off, wait a minute and switch it back on before calling us: it almost always starts on the second go.

Arriba y abajo

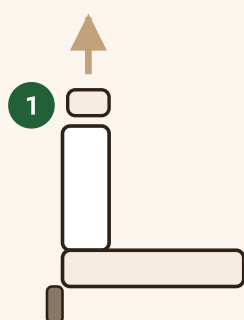
Arriba hay una **cama de 2 × 2 m**, ya hecha, para dos personas.

Abajo se monta otra **abatiendo los asientos**. Ninguna furgoneta tiene cama fija abajo: el sitio donde comes de día es donde duermes de noche.

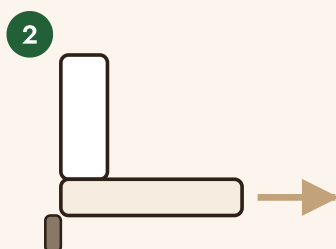
Upstairs there is a 2 × 2 m bed, always made up, for two.

*Downstairs a second bed is made by **folding the seats down**.*

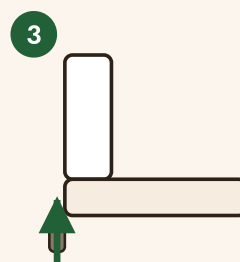
None of the vans has a fixed lower bed: where you eat by day is where you sleep by night.



Quita el cabezal
Remove the headrest



Tira del asiento hacia delante
Pull the seat forward



Sube la palanca lateral
Lift the side lever



Tira de la palanca trasera y baja el respaldo: ya tienes la cama plana.
Pull the rear lever and fold the backrest down: the bed is flat.

Hazlo en este orden y sale a la primera. Para deshacerla, los mismos cuatro pasos al revés. · Follow this order and it works first time. To undo it, the same four steps backwards.

ALTURA · HEIGHT

La furgoneta mide más de dos metros. Los pórticos de 2,10 m dejan fuera casi todos los parkings de playa: mira siempre el cartel antes de entrar.

The van is over two metres tall. The 2.10 m height barriers rule out most beach car parks: always check the sign before driving in.

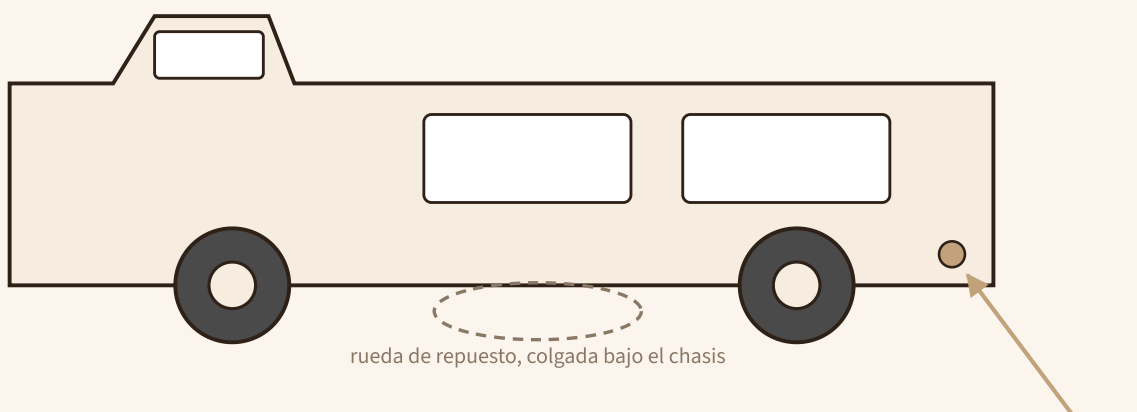
Si pinchas

La rueda de repuesto va colgada **debajo del chasis**, y se baja con una herramienta que encaja en la parte trasera. La herramienta está en la caja **bajo el asiento del copiloto**.

Te lo contamos para que puedas enseñárselo a la asistencia: **muchas grúas no saben dónde está** y pierden veinte minutos buscándola.

*The spare wheel hangs **under the chassis** and is lowered with a tool that fits at the rear. The tool is in the box **under the passenger seat**.*

*We tell you so you can show it to the recovery crew: **many of them do not know where it is** and waste twenty minutes looking.*



**ESTO LO HACE
LA ASISTENCIA,
NUNCA TÚ**

La herramienta encaja aquí, atrás, y la rueda baja sola.
Va en la caja bajo el asiento del copiloto.

The tool fits here at the rear; it lives under the passenger seat.

NO LA CAMBIES TÚ · DO NOT CHANGE IT YOURSELF

La furgoneta pesa mucho y el gato apoya en un arcén que casi nunca está nivelado. Llama a la asistencia de carretera y que la cambien ellos: para eso va incluida en el alquiler.

The van is heavy and the jack sits on a verge that is almost never level. Call roadside assistance and let them do it: that is what it is included for.

13 Antes de devolverla

Before you bring it back

DOMOVANS

La lista de cuatro cosas

- Depósito de aguas grises vacío.
- WC químico vaciado y enjuagado.
- Llave de la bombona de gas cerrada.
- Gasoil como te la entregamos.
- Grey water tank *emptied*.
- Chemical toilet *emptied and rinsed*.
- Gas bottle valve *closed*.
- *Diesel* as we handed it over.

Con eso basta. De la limpieza a fondo nos ocupamos nosotros.

That is all. The deep clean is on us.

UNA COSA MÁS · ONE MORE THING

Si algo se rompió o se quedó a medias durante el viaje, dínoslo al devolverla aunque lo hayas apañado. No pasa nada: preferimos saberlo a que lo descubra el cliente siguiente.

If something broke or was left half-working during the trip, tell us when you return the van even if you patched it up. It is fine: we would rather know than have the next customer find out.

¿Sigue sin funcionar?

Llámanos. Para eso estamos.

WhatsApp **+34 695 300 148**

Cuéntanos qué has probado ya de esta guía: así vamos directos al problema y no te hacemos repetir.

Tell us what you already tried from this guide: that way we go straight to the problem instead of making you repeat it.

Y si lo que buscas es dónde ir — playas, calas, pueblos y sitios de comer sin turismo — lo tienes en **domovans.com/guia**.

And if what you are after is where to go — beaches, coves, villages and honest places to eat — it is all at **domovans.com/guia**.

